

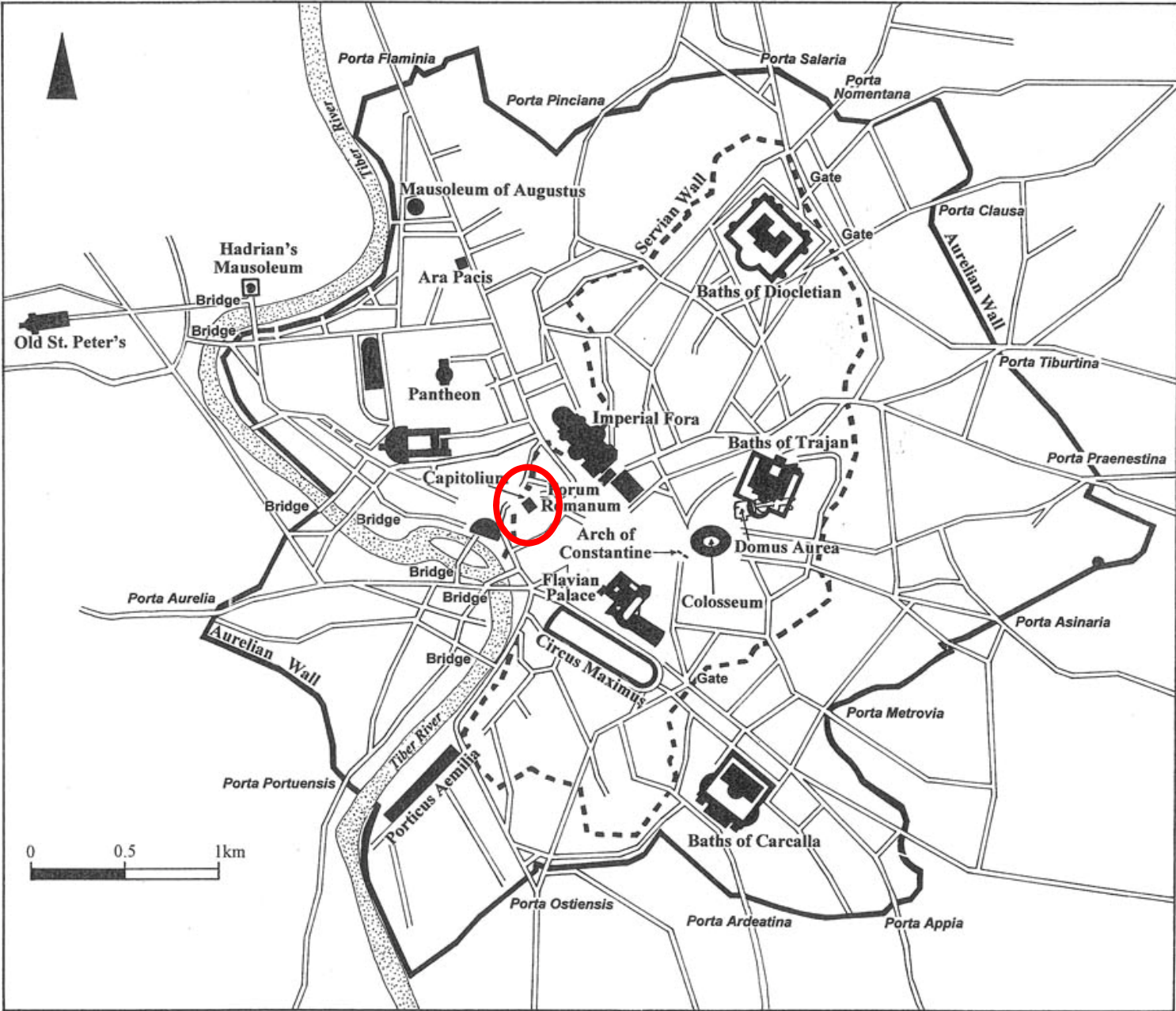


*Migration, Religion in der Diaspora
und die antike Großstadt
als religiöser Interaktionsraum*

Andreas Bendlin
Schloß Meersburg, 16. Mai 2013



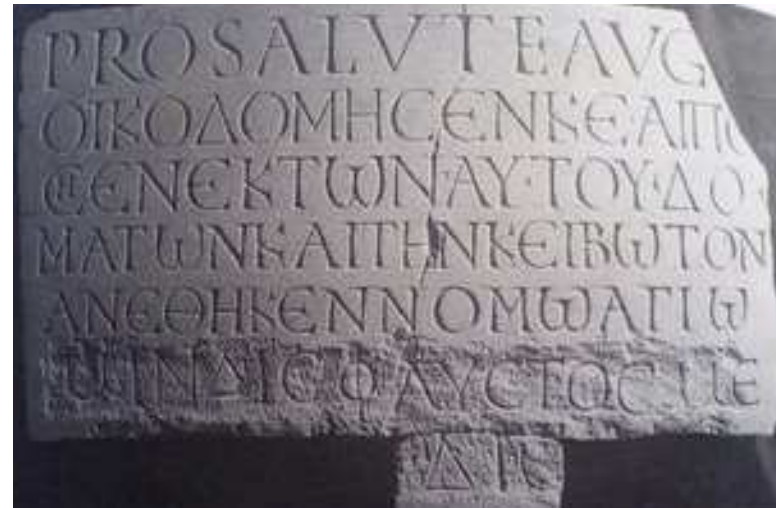
UNIVERSITY OF TORONTO
FACULTY OF ARTS & SCIENCE

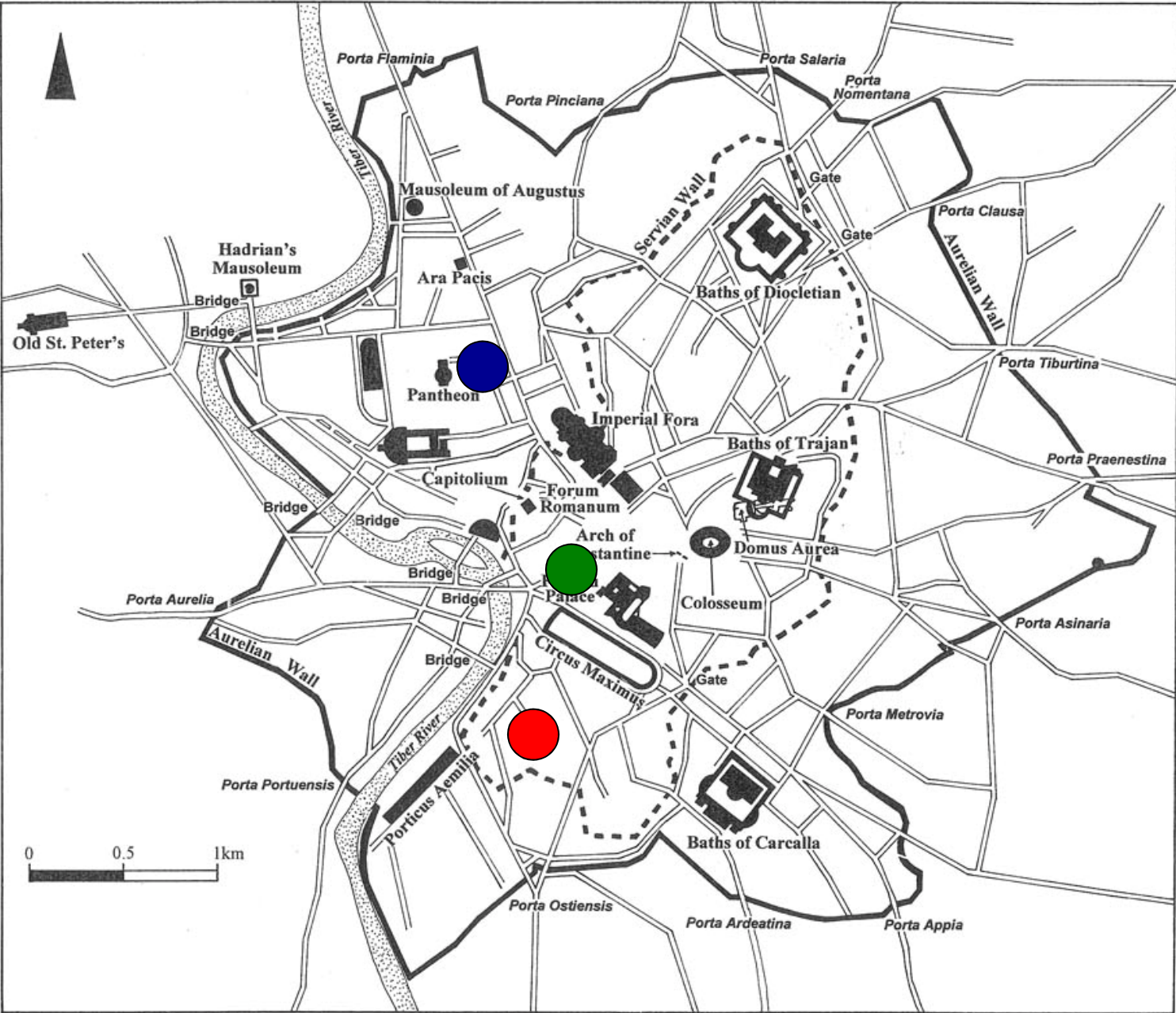


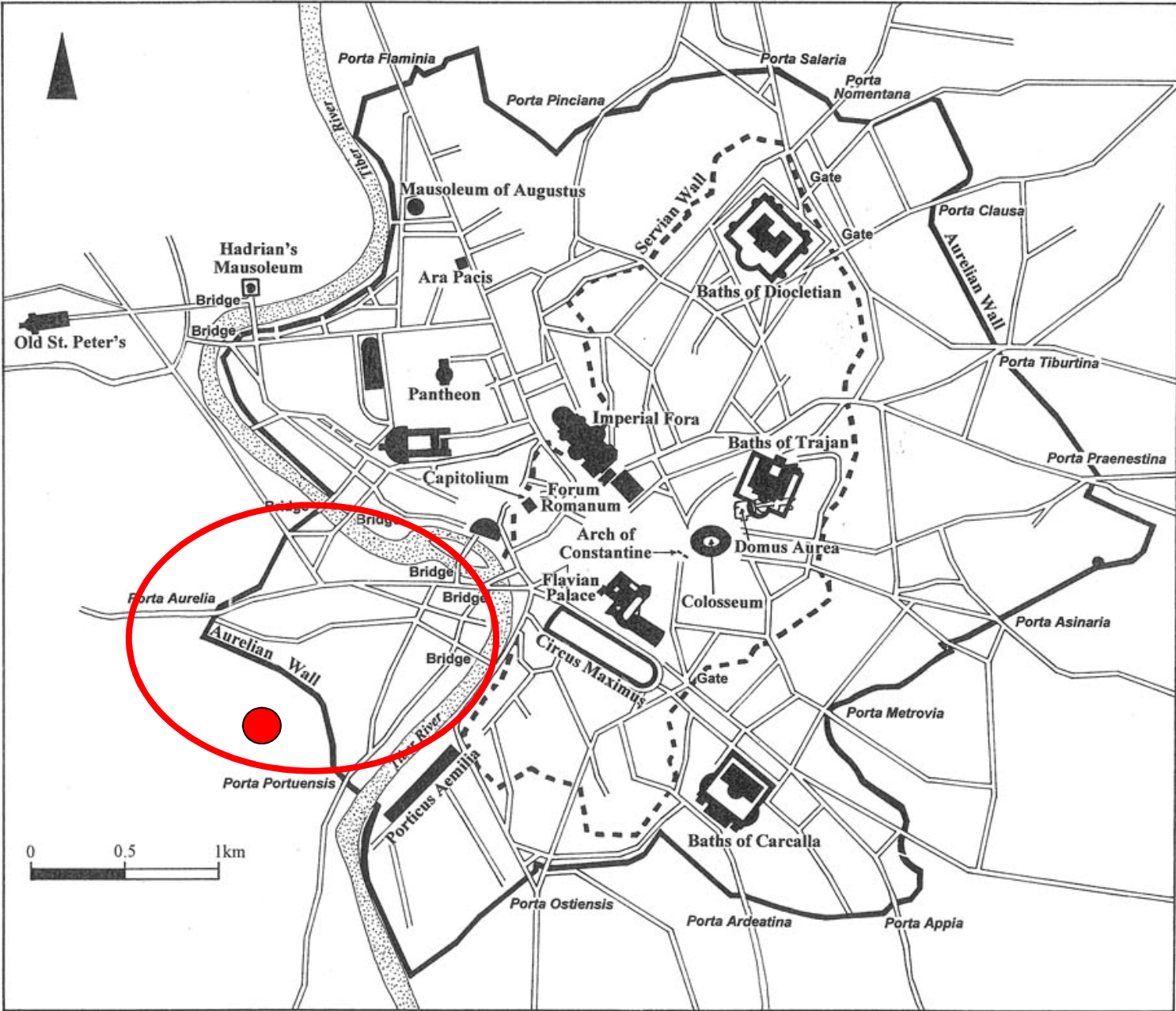
JIWE 1.13 (= NDIEC 10, #25), Ostia, II²/III

pro salute Aug(ustorum) | οἰκοδόμησεν κὲ
αἶπο[ί]ησεν ἐκ τῶν αὐτοῦ δο|μάτων καὶ τὴν
κειβωτὸν | ἀνέθηκεν νόμῳ ἁγίῳ | Μίνδης
Φαῦστος με|[τὰ ++]διω[++]

**Für das Wohlergehen der
(beiden) Kaiser. (Dies) hat
erbaut und gemacht, (finanziert)
aus seiner Schenkung, und die
Lade für das heilige Gesetz hat
aufgestellt *Mindi(u)s Faustus*
*gemeinsam mit ...***







IGUR 1.166, Rom, Ianiculum, ‘Heiligtum der Syrischen Gottheiten’, 186 n.Chr.

I(ovi) O(ptimo) M(aximo) | Heliopolitano | Κομμόδω | ἀνδρὶ βα[σι]λικ[ω]τ[ά]τω | ἀσπιστῆ [τῆς] | οἴκουμ[ένης] | Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aur(elio) Commodo | Antonino Pio [[+++]] | Sarm(atico) Germanico | trib(unicia) pot(estate) X[I], imp(eratori) [VIII, co(n)s(uli) V, p(atri) p(atriciae)] | M(arcus) Antonius M(arci) f(ilius) Gai[on]a[s] | CLAUGQUIRIN++ EC++VS | cistiber dedic(avit) u(rbis) c(onditae) [a(nno) DCCCC]XXXIX | Imp(eratore) Commodo A[n]tonino Pio | Felice Aug(usto) V | M(arco) Acil(io) Glab(ri)one | II co(n)s(ulibus) | III k(alendas) dec(embres)

Dem besten und größten Jupiter aus Heliopolis/Baalbek und dem Kommodus, dem königlichsten Mann und Beschützer der Oikumene, dem Imperator Caesar Marcus Aurelius Commodus Antoninus Pius (...), dem Sieger über die Sarmaten und Sieger über die Germanen, zum elften Mal Inhaber der tribunizischen Amtsgewalt, zum achten Mal Imperator, zum fünften Mal Konsul, dem Vater des Vaterlandes, hat Marcus Antonius Gaionas, Sohn des Marcus Antonius, (...) und Cistiber, [diese Säule] geweiht im 939. Jahr nach Gründung der Stadt, als Imperator Commodus Antoninus Pius Felix Augustus zum fünften und Marcus Acilius Glabrio zum zweiten Mal Konsuln waren, drei Tage vor den Kalenden des Dezember.



CIL 6.30765, Rom, Ianiculum, 'Heiligtum der Syrischen Gottheiten', II²

I(ovi) O(ptimo) M(aximo) H(eliopolitano) Aug(usto) | sacr(um) | Genio Forinarum | et
cultoribus huius | loci Terentia Nice | cum Terentio Damario|one filio sacerdote et |
Terentio Damarione Iun(iore) | et Fonteio Onesimo filio | sacrorum signum et basim |
voto suscepto de suo posuit | Iustro eiusdem Damario|nis

Dem besten und größten Jupiter aus Heliopolis (Baalbek), dem erhabenen, geweiht. Dem Genius der Furrinae und den (anderen) Gottheiten, die diesen Ort bewohnen, hat Terentia Nike gemeinsam mit Terentius Damario, ihrem Sohn, Priester, mit Terentius Damario dem Jüngeren und mit Fonteius Onesimus, ihrem Sohn, Kultfunktionär, das Standbild und die Basis gemäß ihrem Gelübde aus ihrem Vermögen aufstellen lassen, für das Lustrum des besagten Damario (des Jüngeren).



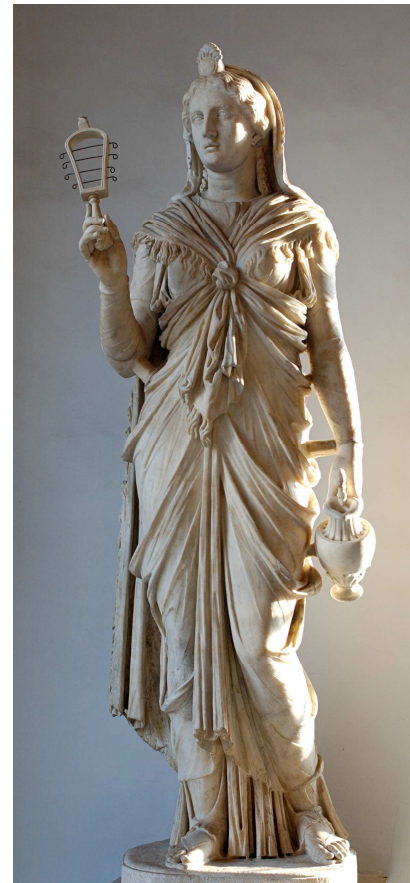


**Jupiter Heliopolitanus, II/III,
Louvre Inv. AO 22268**



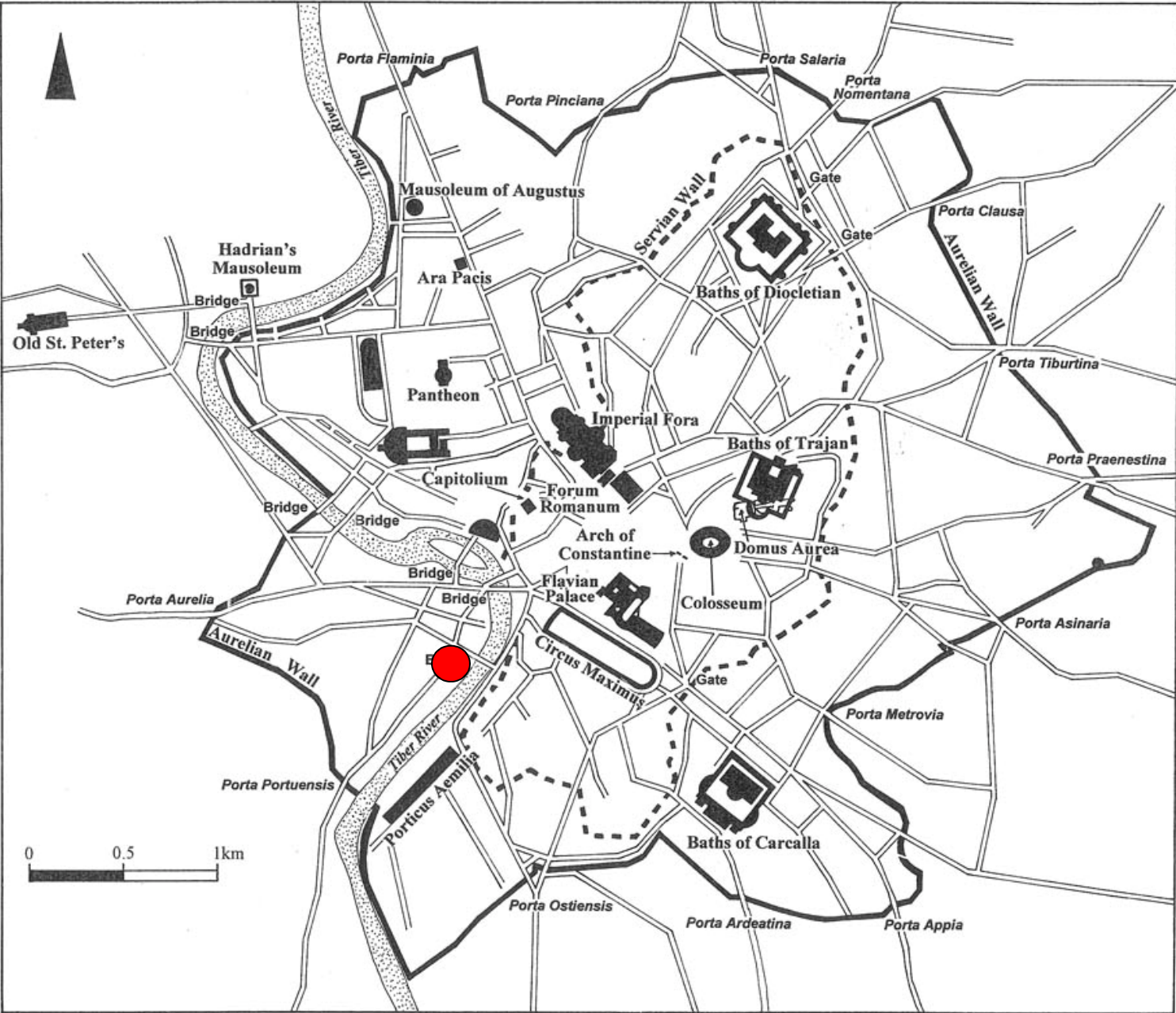


Jupiter Dolichenus, III
Museum Carnuntinum, Altenburg



Isis, 117-138 n.Chr.
Musei Capitolini, Inv. MC 744





***IGUR 1.117* (vgl. *IGUR 1.118*), Trastevere, 116 n.Chr.**

pro salute Imp(eratoris) [Caesaris Traiani Augusti] | C(aius) Licinius N[- - - et
Heliodorus] | Palmyrenus [aedem Belo Iaribolo Malachbelo] | constitu[erunt - - -]

**Für das Wohlergehen des Imperator Caesar Traian Augustus.
Gaius Licinius N(...) und Heliodor aus Palmyra haben den
Tempel für Ba'al, Iaribol und Malahkba'al errichtet.**

Ἡλιόδωρος ὁ [Παλμυρηνὸς καὶ Γ(άιος) Λικίνιος Ν - - -] | τὸν ναὸν Βή[λω
Ἰαριβώλω Μαλαχβήλω θεοῖς] | Παλμυρην[οῖς ἐκ τῶν ἰδίων ἀνέθηκαν]

**Heliodor aus Palmyra und Gaius Licinius N(...) haben den
Tempel für Ba'al, Iaribol und Malahkba'al, die palmyrenischen
Gottheiten, aus ihrem Vermögen errichtet.**





IGUR 1.118 = CIS 2.3.3902, Trastevere, 236 n.Chr.

A: griechische Inschrift

Für Aglibol und Malahkba'al, die Götter der Väter, hat das silberne Standbild mitsamt dem gesamten Schmuck aufgestellt Julius Aurelius Heliodorus Hadrianus, Sohn des Antiochus, aus Palmyra, (finanziert) mit seinem Geld, für sein Wohlergehen, das seiner Frau und das seiner Kinder, im ... Jahr im Monat Peritios.

B: palmyrenische Inschrift

Für Aglibol und Malahkba'al, die Göttern der Väter, hat das silberne Standbild mitsamt dem Schmuck aufgestellt Iarhai, Sohn des Haliphi, Sohn des Iarhai, Sohn des Lisams, Sohn des So'adu, (finanziert) mit seinem Geld, für sein Wohlergehen und das seiner Kinder, im Monat Sebat im 907. Jahr.



IGUR 3.1157, Rom

D(is) M(anibus) s(acrum) | ένθάδε Γαιωνᾶς, ὃς κίστιβερ ἦν ποτε
Ῥώμης | καὶ δεῖπνοις κρείνας πολλὰ μετ' εύφροσύνης, | κ<ε>ῖμαι τῷ
θανάτῳ μηδέν ὀφειλόμενος | Gaionas animula

Den Totengöttern geweiht. *Hier liege ich, Gaionas, der einst Cistiber war von Rom und den (Kult-)Mahlen vieles mit Augenmaß richtend vorstand, dem Tod nichts schuldig.* Gaionas, kleine Seele.

